

6. GEWÄHRLEISTUNG

Die Gewährleistungspflichten des Auftragnehmers bestimmen sich grundsätzlich nach den Vorschriften des Allgemeinen Bürgerlichen Gesetzbuches (ABGB). Die Gewährleistungsfrist wird gerechnet ab der Endabnahme.

7. TERMINE

Die Leistungen und Lieferungen haben im Einvernehmen mit dem Auftraggeber zu erfolgen. Grundlage dazu bildet der zwischen Auftraggeber und Auftragnehmer erstellte Bauzeitenplan.

Dieser Bauzeitenplan bildet ebenfalls einen integrierenden Bestandteil dieses Vertrages.

6. ГАРАНТИЯ

Гарантийные обязательства исполнителя принципиально определены положениями Гражданского Кодекса (ABGB). Гарантийный срок начинается с момента окончательной передачи.

7. СРОКИ

Выполнение работ и поставки должны производиться в полном согласии с заказчиком. Основанием для этого служит составленный заказчиком и исполнителем план сроков строительства.

Настоящий план сроков строительства также является неотъемлемой частью настоящего договора.

WWW.PEREVEDU.SPB.RU

8. NEBENBESTIMMUNGEN

a) Für alle Streitfälle aus diesem Vertrag wird als Gerichtsstand das sachlich zuständige Gericht in XX vereinbart.

b) Der Auftragnehmer haftet dem Auftraggeber für jedwedes Verschulden und alle Schäden an eigenen oder fremden Vermögen und hält den Auftraggeber diesbezüglich klag- und schadlos.

c) Der Auftragnehmer erklärt dazu eine entsprechende Haftpflichtversicherung abgeschlossen zu haben.

d) Der Auftragnehmer erklärt gewerberechtlich zur Durchführung dieses Auftrages befugt zu sein.

8. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ

a) Все возникающие по настоящему договору споры будут решаться в компетентном суде XX.

b) Исполнитель несёт ответственность перед заказчиком за каждую ошибку по своей вине и за нанесение ущерба собственному или чужому имуществу, возместит заказчику убытки и освободит его от возможных судебных разбирательств.

c) Исполнитель заявляет, что заключил договор соответствующего гарантийного страхования.

d) Исполнитель заявляет о наличии у него разрешений в смысле права, регулирующего коммерческую и промышленную деятельность, на выполнение работ по данному заказу.